

2009年4月——在聖城的第9個月，媽媽來萬佛聖城看我，她和我相處了2天後語重心長地對我說：「一丹，你怎麼越來越笨了，還傻的冒泡呢。什麼都不去爭，什麼也不去搶。問你要什麼，你說什麼都不要，還節約到把碗舔到乾淨的可以照鏡子。」

回想起來，我已經來聖城快一年了，一年中我發現幾乎每一天都是充滿著快樂的，那種快樂是從心底裡發出的。無論是在教書的時候，翻譯的時候，燒飯的時候，洗碗的時候，還是在做環保小衛士的時候，我都沉浸在喜悅中，浸泡在法水的滋潤中。當然有的時候也會有無名的煩惱，但是那個時候只要去大殿或祖師殿，煩惱就會慢慢的離我而去。

記得曾經有一位法師問我，我在萬佛城裡學到了些什麼？萬佛城在那些方面改變了我？想起這個話，又聯想到媽媽所說的，萬佛城教會了我怎麼可以變得越來越傻，傻到慢慢的開始不爭、不貪、不求，變得不老為自己著想，變得節約，變得會去惜福，從而變得慢慢的會感恩。感恩佛、感恩法、感恩僧，感恩上人，感恩我的父母，感恩我身邊的人，感恩一切讓我變成今天的我的周遭人和事。有一天我很驚訝的發現我自己，開始感恩在我留學生涯中曾經「荼毒」我的善知識。

在這裡我學會了轉變自己的心境從而得到真正的快樂。《楞嚴經》課是我每星期最期待的課，因為從中學到了要得到真正的快樂，是要找回自己的那顆真心——如來藏心，尋找之前，一定要知道到底去哪裡去找那顆心。

就好比去尋找寶藏，一定要知道寶藏在哪裡，然後看著藏寶圖來設計路線。我們選擇了去尋找那個大寶藏，那顆我們本有的如來藏心，因為我

April, 2009---the 9th month in CTTB, Mum came to visit me, after she spent two days staying with me, she looked at me and said sincerely: "Yidan, you became more and more silly, you don't fight for anything, when I ask you what do you want, you said you want nothing, and...you lick your plate until it was as clear as a mirror."

When I looked back, I have been in the city for almost one year. During this year, I realized I was happy almost every single minute, the happiness came from the bottom of my heart. I was immersed in joy when I was teaching, when I was translating, when I was cooking, when I was washing the dishes, or when I was recycling. I felt I was moistured in the Dharma Water. Of course times to times, I had some nameless worries, when the moment arrived, just go to the Buddha Hall or the Patriarch Hall, my worries would disappear.

I remembered once a Dharma Master asked me, "What I have learnt from CTTB and what are the areas CTTB has shaped and changed me." When I thought about the question and plus what my mother told me on the second day, I think CTTB has taught me how to become more and more silly, until slowly I started not to fight for things, not to be greedy, not to seek, not to pursue personal advantages, not to always think for myself first, I started to save, to save my blessings, started to become more grateful, grateful to the Buddhas, grateful to the Dharma, grateful to the sanghas, grateful to Master Hua and grateful to my parents, grateful to people around me, grateful to people who helped to turn into who I am now. One day I was surprised to found out I was grateful to those good knowing advisors who 'did not treat me well' during my overseas studies.

In CTTB, I have learnt how to change the state of my mind until I found the true happiness. *Shurangama Sutra* class was the class I look forward to every week, because one thing I learnt from the sutra is, if you want to seek for true happiness, you have to find your true heart, the Tathagata. Before you start to look for it, you have to know exactly where to find that heart.

It is the same as if you want to find the treasure, you have to know where the treasure is located, then you look at your treasure map and design the route to find the treasure. We chose to find the big treasure, the true heart we originally possess, because

萬佛聖城對我的影響

CTTB's Influence on Me

徵文得獎作品—A組菩提獎 王一丹 文 / 譯

Written / translated by Yidan Wang, Winner of the Bodhi Award, Group A in the 30th Anniversary Essay Contest



們知道路途再困難再艱苦都是值得的，我們將要找到的是我們永遠真正的快樂，不生不滅的自在常樂。試問還有什麼比這個來的更重要呢？

我在尋找寶藏的過程中，迷失了自己，有時候會問自己，這麼辛苦，為了什麼？好吧，去舒服一下。我的眼耳鼻舌身意一直向外奔馳，一會兒看到了好吃的，一會兒聞到了香氣，一會兒想著去哪裡玩玩，我沒有好好的管住它們。有時候碰到不如意的事就會生氣，就會抱怨。其實，現在才明白很多事情是自己親手造成，因為一切都有其因果。教書讓我懂得了很多，孩子們就像一面面的鏡子一樣，老師的言行舉止都可以從他們身上的點點滴滴呈現出。從而我就知道做任何事或說任何話之前都要思量一下。

孩子們都擁有著無邪、清純、善良的本性，讓我深深感受到和她們在一起的時間特別的快樂。下了課以後的每時每刻也都是快樂的，我覺得自己彷彿已經在西方極樂世界，無有眾苦，但受諸樂。在這個西方極樂世界，如果生了病，就會有十幾位不同的法師或居士給你藥物，每個人都會至誠懇切地告訴你治癒最有效的方法。奇妙的是，等吃完了十幾種不用的藥之後，那病也就好的差不多了。

萬佛聖城是個大家庭，在這裡每個人都是佛陀、上人的孩子，我們每天都在法水中被滋潤著、在法雨中成長著、每一分、每一秒都被加被著。我在上輩子、上上輩子、上上上輩子一定做了很多好事，才能有因緣來到萬佛聖城，在尋找如來寶藏的時候不退轉菩提心也不迷失自己。

一年後的今天，我打電話給媽媽，媽媽又語重心長地對我說：「一丹，做人還是傻一點好，不要凡事都去爭，去搶。你要在萬佛聖城好好的修行，一定要節約，能幫助別人的時候一定要奮不顧身。上人說，『諸惡莫作，眾善奉行。』」媽媽最後告訴我，她在上輩子、上上輩子、上上上輩子一定做了好事，才能有因緣生到我這個女兒，讓她到萬佛聖城來學習聽聞佛法。在掛電話前，媽媽說她很慶幸有我這麼一個「大智若愚」的傻女兒。

坐在電話機旁邊的我，熱淚滾下來，落在左手緊握的茶杯中，微涼的茶蕩起圈圈漣漪。感謝佛菩薩和上所給與我的一切一切。我心中的萬佛聖城就是娑婆世界的極樂國土。

we know it is worth the sufferings and difficulties to find our true nature. We will find our true happiness eternally, neither produced nor destroyed happiness and freedom. So is there anything more important comparing with that?

During my treasure hunting, I lost myself, sometime I would ask myself, why do I need to work so hard all the times? Okay, let me go and take a rest. My eyes, ears, nose, tongue, body and mind are always running outside, one moment I saw nice food, another moment I smelt the aroma, then I thought about where would be a good place to go and have fun, I didn't take good control of my body and mind. Sometime when I met some problems, I would become very angry, started to complain. Until now I realized many problems were caused by me. Because everything has its own cause and conditions. I learnt many things through teaching, the children were like my mirrors, whatever I say and do will be reflected back in their speech and action. As a teacher and a role model, I have to think and rethink about the appropriate things to do and correct words to use before my action.

Children possess innocent, pure, kind-hearted nature. I felt joyful and happy to spend time with them. After the class, I was happy every moment, I felt I was already in the Western Pure Land, people in CTTB endure none of the sufferings, but enjoy every bliss. In this Western Pure Land, if you are sick, there will be over ten Dharma Masters or lay people to offer you medicine, each one will tell you their best and most effective method to cure the sickness. Amazingly, after you take over ten different type of medicines, your sickness will be almost cured.

CTTB is a big family, every member in CTTB is a child of Buddhas, Bodhisattvas and Master Hua. We are moisturising in the Dharma Water and growing up in the Dharma Rain, every minute, every second, we are protected by Buddhas, Bodhisattvas and the Master. I must have done something good in my previous lives in order to be in CTTB. When I look for my Tathagata Treasure, I will not turn my Bodhi heart, and I will not lose myself.

Today after one year, I called my mum, she sincerely said to me again: "Yidan, it is better to be a little bit silly, you should not fight nor seek, you should cultivate in CTTB, you must save and whenever you can help others, you should try your best, Master Hua said: 'Don't do any bad deeds, cultivate all good.'" At the end of our conversation, mum told me she must have done something good in her pervious past lives, so she has the karma to become my mother this life. Before she hang the phone, she

said she is lucky to have a very silly daughter like me.

Sitting beside the telephone, my tears came out. I am grateful to everything Buddhas, Bodhisattvas and Master Hua have given me. CTTB in my eyes is a pure land in this Saha World.

